NUMÉROS DE FABRICATION:

9100700
9100710
9100712
9100714
9100720

roundup
by A.J. Antunes & Co.®

FOUR À VAPEUR VARIETY

Modèles VS-350

P/N 1010745FRA Rev. B 03/12
Transcribed from 1010745 Rev. H 03/07

Manuel d'utilisateur

TABLE DE MATIERES

Informations pour le propriétaire 2
Général.....2
Informations sur la garantie.....2
service/assistance technique.....3
Importantes consignes de sécurité.....4
Configuration fil électrique et prise de courant.....6
Poids d'expédition 6
Caractéristiques électriques 6
Spécifications 6
Dimensions.....6
Désignation de modèle.....6
Installation.....7
Désemballage.....7
Installation de l'équipement.....7
Instructions d'installation du régulateur de pression d'eau.7
Drain 8
Electrique.....8
Guide de vaporisation.....9
Fonctionnement.....10
Commandes de l'opérateur 10
Mode d'emploi 11
Programmation 12
Programmation générale 12
Réglage par défaut.....12
Programmation de l'unité 12
Entretien 14
Nettoyage quotidien.....14
Mensuel: Nettoyage du générateur à vapeur.....14
Vérification et nettoyage mensuels de l'épurateur ..16
Théorie technique de fonctionnement.....18
Dépannage 19
Schéma de câblage.....21
Pièces de remplacement 22
GARANTIE LIMITÉE ..... Plat Verso

INFORMATIONS POUR PROPRIETAIRE

Général

Le four à vapeur Variety crée de la vapeur à partir de l'eau du robinet pour un chauffage rapide et une reconstitution de la nourriture.

La simple action d'appuyer sur le bouton livre une impulsion de vapeur ajustable. Puisque la quantité de vapeur est consistante, elle aide à fabriquer un produit fini uniforme d'un opérateur à l'autre.

Ce manuel d'utilisation explique les procédures d'installation, de sécurité et de fonctionnement du four à vapeur Variety. Nous vous conseillons de lire toutes les informations de ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Votre four à vapeur est fabriqué à partir des composants de la meilleure qualité disponible qui sont assemblés conformément aux normes strictes de qualité de Roundup. Cet appareil a été testé à l'usine pour assurer un service fiable et sans problème.

Informations sur la garantie

Veuillez lire le texte complet de la garantie limitée qui se trouve dans le manuel.

Si l'appareil est endommagé au moment de la livraison, contactez le transporteur immédiatement puis déposez une réclamation de dommage. Conservez tout le matériel d'emballage lorsque vous déposez la réclamation. Les réclamations de dommage de transport sont de la responsabilité de l'acheteur et **ne sont pas couvertes** sous la garantie.

La garantie **ne couvre pas:**

- les dommages causés lors du transport ou résultant de l'utilisation incorrecte de l'appareil.
- l'installation du circuit électrique.
- l'entretien normal comme prescrit dans ce manuel.
- le dysfonctionnement causé par un entretien insuffisant.
- Les dommages résultant d'abus ou de négligence dans la manutention.
- Les dommages causés par l'humidité entrant dans les composants de l'appareil.
- Les dommages causés par l'altération, l'enlèvement ou la modification de contrôle prédéfini ou d'un dispositif de sécurité.

ATTENTION! Conservez ce manuel pour référence future. si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne l'équipement.

INFORMATIONS POUR PROPRIETAIRE (suite)

Service/Assistance Technique

Au cas où vous rencontrez des problèmes d'installation ou de fonctionnement de l'équipement, contactez l'agence de service client Roundup le plus proche. Vous en trouverez les adresses dans l'annuaire des agences de service qui est fourni avec l'appareil.

Remplissez les informations requises ci-dessous et gardez les à proximité lorsque vous sollicitez l'aide de l'agence de service client agréée. Le numéro de série se trouve sur la plaque de spécifications qui est sur la zone arrière de l'unité.

Vendu par: _____

Date d'achat: _____

N° de modèle: _____

N° de série: _____

N° de fab.: _____

Référez-vous à l'annuaire des agences de service client et remplissez les informations ci-dessous:

Agence de service client agréée

Nom: _____

N° de tél.: _____

Adresse: _____

Utilisez des pièces de remplacement approuvées par Roundup pour cet appareil. L'utilisation des pièces de remplacement autres que celles fournies par le fabriquant annulera la garantie. Votre agence de service client est formée par Roundup en l'entretien et la réparation de l'équipement et stocke les pièces nécessaires pur cette unité.

Vous pouvez aussi contacter l'usine directement au **1-877-392-7854** ou **630-784-1000** si vous avez des problèmes à retrouver une agence de service agréée près de chez vous.

IMPORTANT

A.J. Antunes & Co. se réserve le droit de modifier les spécifications et la conception du produit sans préavis. De telles révisions ne donnent pas à l'acheteur le droit aux modifications correspondantes, améliorations, rajouts ou remplacements d'un équipement acheté antérieurement.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

Tout au long de ce manuel, vous trouverez les symboles et les termes de sécurité suivants qui indiquent d'importants problèmes de sécurité en rapport avec le fonctionnement ou l'entretien de votre four à vapeur.

⚠ ATTENTION ⚠

ALERTE D'ORDRE GENERAL. Indique des informations importantes pour le bon fonctionnement de l'appareil. Ignorer cette alerte peut endommager l'appareil et/ou entraîner des blessures corporelles graves voire mortelles.

⚠ ATTENTION ⚠

ALERTE DE SECURITE ELECTRIQUE. Indique des informations relatives aux risques possibles d'électrocution. Ignorer cette alerte peut endommager l'appareil et/ou entraîner des blessures corporelles graves voire mortelles.

⚠ CAUTION ⚠

AVERTISSEMENT D'ORDRE GENERAL. Indique des informations importantes pour le bon fonctionnement de l'appareil. Ignorer cette alerte peut endommager l'appareil.

ATTENTION

ALERTE SURFACE CHAUDE. Indique des informations importantes relatives à la manipulation de l'appareil et des pièces. Ignorer cette alerte peut entraîner des blessures corporelles.

Outre les alertes et les avertissements de ce manuel, vous devez observer les directives suivantes pour un fonctionnement en toute sécurité de l'unité.

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'équipement.
- Pour des raisons de sécurité, l'équipement doit être fourni d'un connecteur de câble avec mise à la terre. N'essayez pas de défaire le connecteur de terre.
- Installez ou placez l'équipement seulement pour l'usage auquel il est destiné comme décrit dans ce manuel. N'utilisez pas des produits chimiques corrosifs avec cet appareil.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil si une prise ou un fil est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé ou laissé tomber.
- Cet équipement ne doit être entretenu seulement par un personnel d'entretien qualifié. Contactez le centre de service client le plus proche pour les réglages ou les réparations.
- Ne bloquez aucune ouverture de l'unité.
- N'immergez pas le câble ou la prise dans l'eau.
- Maintenez le fil électrique loin des surfaces chaudes.
- Ne laissez pas le fil traîner au bord de la table ou du comptoir.

Les précautions et alertes suivantes apparaissent tout au long de ce manuel et doivent être observés attentivement.

- **Eteignez l'unité, débranchez la source d'alimentation électrique et laissez l'unité se refroidir avant d'effectuer un travail d'entretien ou une réparation de l'équipement.**
- **Les procédures décrites dans ce chapitre peuvent inclure l'utilisation des produits chimiques. Ces produits chimiques seront mis en évidence en gras suivis des normes abrégées de communication des dangers (Hazard Communication Standard – HCS). Référez-vous au manuel des normes de communication de dangers pour les fiches techniques appropriées de santé-sécurité (FTSS).**
- **L'équipement doit être mis à la terre conformément aux codes électriques locaux pour éviter la possibilité de choc électrique. Une prise de terre avec des canalisations électriques séparées et protégée par des fusibles ou un disjoncteur d'un calibre approprié sera nécessaire.**
- **Toutes les connexions électriques doivent être conformes aux codes électriques locaux et tout autre code applicable.**

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE (suite)

- **ATTENTION RISQUE D'ELECTROCUTION. IGNORER CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES..**
  - **La mise à la terre est obligatoire pour cet appareil.**
  - **Ne modifiez pas la prise du cordon d'alimentation électrique. S'il ne rentre pas dans la prise de courant, faites installer la bonne prise par un électricien qualifié.**
  - **N'utilisez pas de rallonge pour cet appareil.**
  - **Consultez un électricien qualifié si vous avez des doutes quant à la mise à terre de l'appareil.**
- **Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service client ou une personne qualifiée.**
- **L'installation de cet équipement doit être conforme aux normes de base de plomberie du Code Administrateurs et Officiers de construction (plumbing code of the Building Officials and Code Administrators, Inc. (BOCA)) et du manuel de désinfection alimentaire du FDA.**
- **La pression d'eau ne doit pas dépasser 30 psi (2.1 kg/cm^2 ou 207 kPa). Une pression d'eau supérieure peut empêcher le bon fonctionnement de l'appareil et l'arrosage. Pour réduire la pression d'eau, installez un régulateur de pression d'eau et paramétrez la pression d'eau à 20 -25 psi (1.4 - 1.7 kg/cm^2 ou 138 - 172 kPa).**
- **Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.**
- **N'utilisez pas de solution de désinfection ou de produits abrasifs. L'emploi de tels produits peut endommager la finition de l'acier inoxydable.**
- **Pour assurer des fonctions de vaporisation correctes, il faut que des dépôts de calcium/ minéraux soient présents sur la surface du générateur. Si, lors du nettoyage de l'appareil, tous les dépôts sont nettoyés, ajoutez de <u>l'eau du robinet</u> sur la surface et laissez évaporer. Ceci assurera des caractéristiques de vaporisation correctes en gardant une fine couche de dépôts de minéraux/calcium sur la surface.**
- **Les chlorures ou phosphates dans des décapants (ex : javel, assainisseurs, dégraissants ou détergents) peuvent causer un dommage permanent à l'équipement en acier inoxydable. Les dégâts se présentent souvent sous la forme de décoloration, de ternissement de la finition de la surface, de piqûres, de cavités, de trous ou de fissures. Ces dégâts sont de nature permanente et ne sont pas couverts par la garantie:**

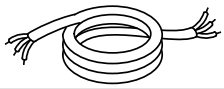
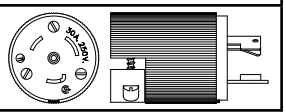
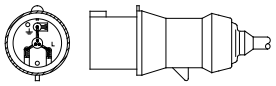
  Suivez les conseils suivants pour l'entretien de votre appareil en acier inoxydable,
  - **Utilisez toujours un tissu doux et humide pour nettoyer l'équipement, rincez à l'eau et essuyez à sec. Quand c'est nécessaire, frottez toujours en direction des lignes de polissage du métal.**
  - **Le nettoyage quotidien doit se faire avec du savon, du détergent ammoniacal et de l'eau.**
  - **Les taches doivent être épongées avec une solution au vinaigre.**
  - **Les empreintes et les bavures doivent être nettoyées avec de l'eau et du savon.**
  - **Les taches d'eau dure doivent être essuyées avec une solution au vinaigre.**

SPECIFICATIONS

Caractéristiques électriques

Modèle et Fab #	Tension	Watts	Amps	Hertz
VS-350CS 9100700 & 9100712	208 -240	5000-6693	24-27.9	50/60
VS-350HJ 9100710 & 9100714	230	5000	21.7	50/60
VS-350HC 9100720	230	3500	15.2	50/60

Configuration fil électrique et prise

Code de Lettre	Description	Configuration
C H	Cordon commercial Cordon harmonisé	
**(H)C	L6-30P, 30 Amp., 250 V CAlt., Verrou tournant droit	
*(C)S	L6-30P, 30 Amp., 250 V CA., Verrou tournant droit.	
**(H)J	IEC-309, 32 Amp., 250 V CAlt., Tige & manchon	

* Indique que la prise est fournie avec un cordon commercial
** Indique que la prise est fournie avec un cordon harmonisé

⚠ ATTENTION ⚠

RISQUE D'ELECTROCUTION.
IGNORER CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

- **Cet appareil doit être relié à la terre.**
- **Ne modifiez pas la prise du cordon d'alimentation électrique. S'il ne rentre pas dans la prise de courant, faites installer une prise de la bonne taille par un électricien qualifié.**
- **N'utilisez pas de rallonge pour cet appareil.**
- **Consultez un électricien qualifié si vous avez des doutes quant à la mise à terre de l'appareil.**

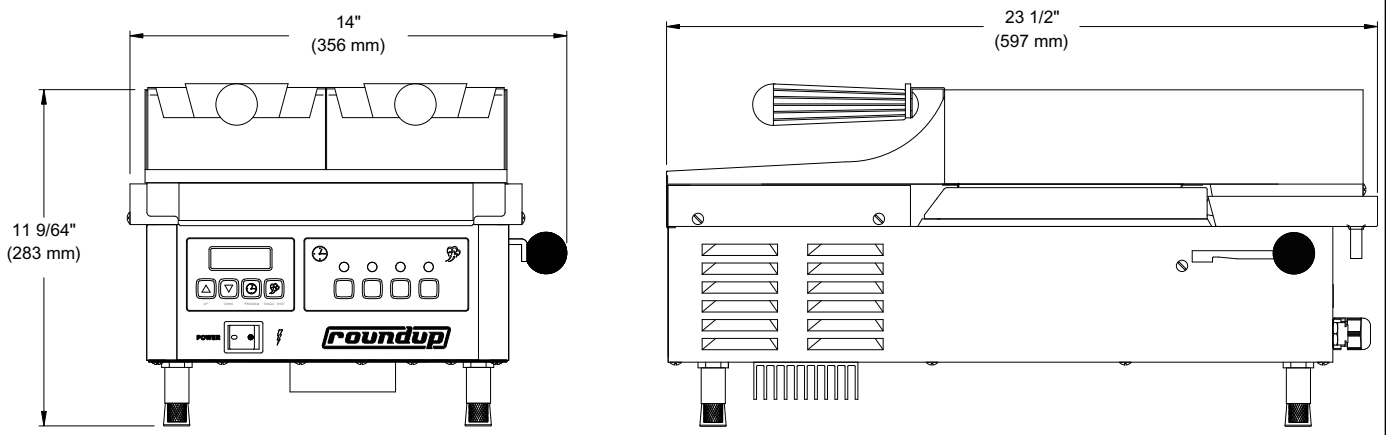
⚠ ATTENTION⚠

Toutes les connexions électriques doivent être conformes aux codes électriques locaux et tout autre code applicable.

Poids d'expédition

63 livres (28 kg)

Dimensions



INSTALLATION

Désemballage

1. Retirez l'unité et tout le matériel d'emballage de la boîte d'expédition.
2. Le carton doit contenir les éléments suivants:
   - Manuel d'utilisation
   - Annuaire d'agences de service client
   - Tube pétro gel
   - Assemblage du boyau d'admission et épurateur
   - Tube noir de vidange

NOTE: Si une ou plusieurs pièces sont endommagées ou manquantes, contactez le service technique d'Antunes DE SUITE au 1-877-392-7854 ou au 630-784-1000.

3. Retirez tout le matériel d'emballage et de protection de l'unité.
4. Retirez et lavez toutes les pièces démontables avec du savon et de l'eau. Rincez avec de l'eau chaude et laissez sécher à l'air libre.

NOTE: La surface du générateur de vapeur (Figure 8) présentera une fine couche blanche de dépôt de chaux artificiel. Cette couche est nécessaire pour les fonctions de vaporisation et ne doit pas être enlevée. Référez-vous à la section Entretien de ce manuel pour plus de détails.

5. Essuyez toutes les surfaces avec un tissu humide et chaud.

NOTE: N'utilisez pas un tissu entièrement trempé. Essorez avant l'usage.

6. Réinstallez toutes les pièces démontées.

Installation de l'équipement

GENERAL

En mettant en route l'unité, faites attention aux conseils de sécurité cités dans la partie « Importantes consignes de sécurité » de ce manuel.

PLOMBERIE

NOTE: Les modèles de four à vapeur Variety sont conçus pour une utilisation avec de l'eau fraîche du robinet à une pression de 20-25 psi (1.4-1.7 kg/cm^2 ou 138-172 kPa).

Votre modèle VS-350 nécessite une connexion directe à la ligne d'eau. Un assemblage de boyau d'admission et d'épurateur (Image 2 et 2A) est fourni avec l'appareil. Un régulateur de pression d'eau (P/N 7000235 (Image 2A) pour alimenter les 2 vaporisateurs ou P/N 7000314 (Image 2) pour alimenter 1 vaporisateur), doit d'abord être installé.

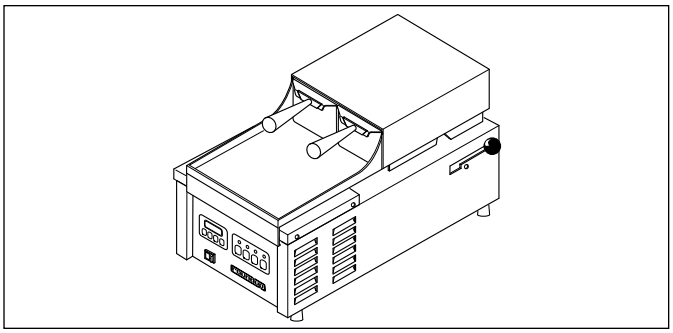


Image 1. Four à vapeur Variety

⚠ ATTENTION ⚠

L'installation de cet équipement doit être conforme aux normes de base de plomberie du Code Administrateurs et Officiers de construction (plumbing code of the Building Officials and Code Administrators, Inc. (BOCA)) et du manuel de désinfection alimentaire du FDA.

Instructions pour l'installation du régulateur de pression d'eau

1. Installez l'ensemble du régulateur au four comme cela est montré sur l'image 2 et 2A.
2. Ouvrez la soupape d'arrêt pour permettre l'entrée d'eau au régulateur. Assurez-vous que le régulateur de pression du four est paramétré à 20-25 psi. Sinon, vérifiez que la pression de l'eau entrante est supérieure à 25 psi et ajustez le régulateur en tirant le bouton et en tournant jusqu'à ce que la jauge montre la pression adéquate. Poussez le bouton pour verrouiller.

NOTE: Si la pression a été ajustée, la pression existante dans l'appareil doit être évacuée afin d'enregistrer la nouvelle pression.

3. Poussez la pointe « blanche » en plastique sur chaque coude de 1/4" Déconnexion rapide (Image 2 et 2A) et maintenez pendant quelques secondes pour purger l'air dans la ligne et permettre à l'eau de couler aisément dans un seau avec un débit constant.
4. Poussez chaque coude de 1/4" Déconnexion rapide vers la partie antérieure du four jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Allumez le four et laissez préchauffer pendant 20 minutes. Répétez l'opération 3 fois et vérifiez les paramètres du régulateur de pression. S'il y a un changement, ajustez de nouveau à 20-25 psi et poussez le bouton pour verrouiller. L'unité est prête à l'emploi.

⚠ ATTENTION ⚠

La pression d'eau ne doit pas dépasser 30 psi (2.1 kg/cm^2 ou 207 kPa). Une pression peut empêcher le bon fonctionnement de l'appareil et l'arrosage. Pour réduire la pression d'eau, installez un régulateur de pression d'eau et paramétrez la pression d'eau à 20 -25 psi (1.4 - 1.7 kg/cm^2 ou 138 - 172 kPa).

Vidange

Connectez le tube noir de vidange (Image 8) à la cuvette d'égouttage en appuyant le tube sur le tuyau de vidange en bas de la cuvette d'égouttage. Placez l'autre bout du tube dans l'évier ou dans une cuvette.

Electrique

1. Placez l'unité sur un tableau ou une autre surface de travail plate et robuste. L'interrupteur à bascule doit être sur OFF avant de commencer.
2. Connectez l'unité à l'alimentation électrique.

⚠ ATTENTION ⚠

Toutes les connexions électriques doivent être conformes aux codes électriques locaux et tout autre code applicable.

⚠ ATTENTION ⚠

RISQUE D'ELECTROCUTION.

IGNORER CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

- **La mise à la terre est obligatoire pour cet appareil.**
- **Ne modifiez pas la prise du cordon d'alimentation électrique. S'il ne rentre pas dans la prise de courant, faites installer la bonne prise par un électricien qualifié.**
- **N'utilisez pas de rallonge pour cet appareil.**
- **L'appareil doit être mis à la terre selon les codes électriques locaux pour éviter tout risque d'électrocution. Une prise de terre avec des canalisations électriques séparées et protégée par des fusibles ou un disjoncteur d'un calibre approprié sera nécessaire.**
- **Consultez un électricien qualifié si vous avez des doutes quant à la mise à terre de l'appareil.**

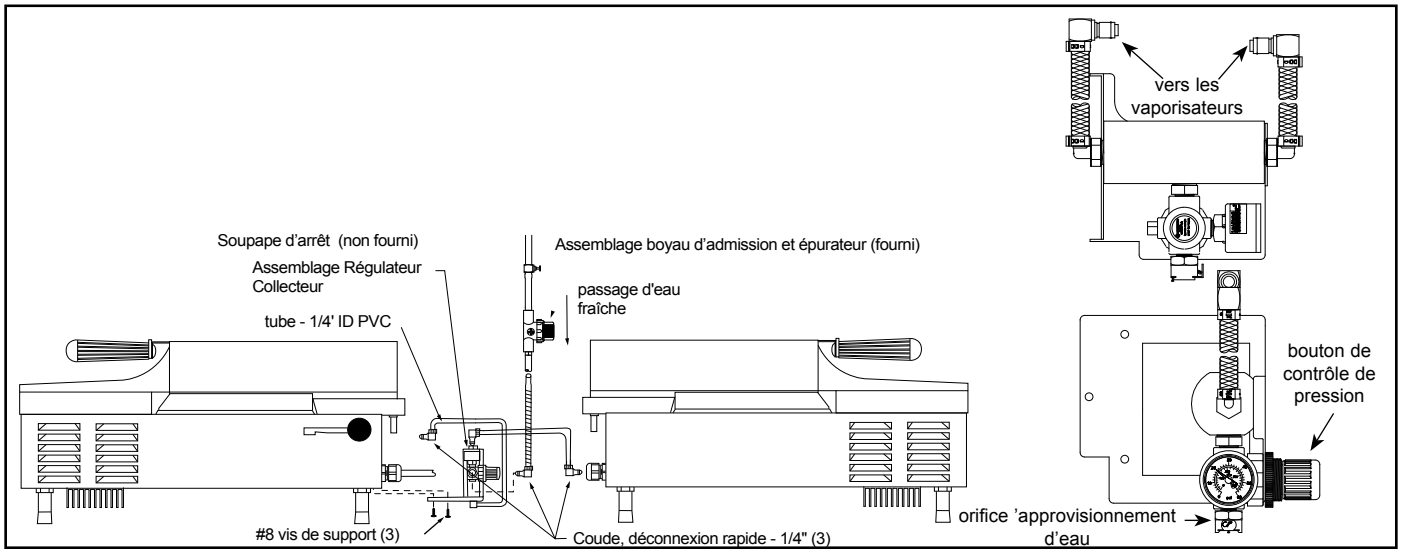

vers les vaporisateurs
Soupape d'arrêt (non fourni)
Assemblage Régulateur Collecteur
tube - 1/4' ID PVC
Assemblage boyau d'admission et épurateur (fourni)
passage d'eau fraîche
bouton de contrôle de pression
#8 vis de support (3)
Coude, déconnexion rapide - 1/4" (3)
orifice 'approvisionnement d'eau

Image 2A. Connexion du régulateur de pression d'eau à collecteur double (P/N 7000235)

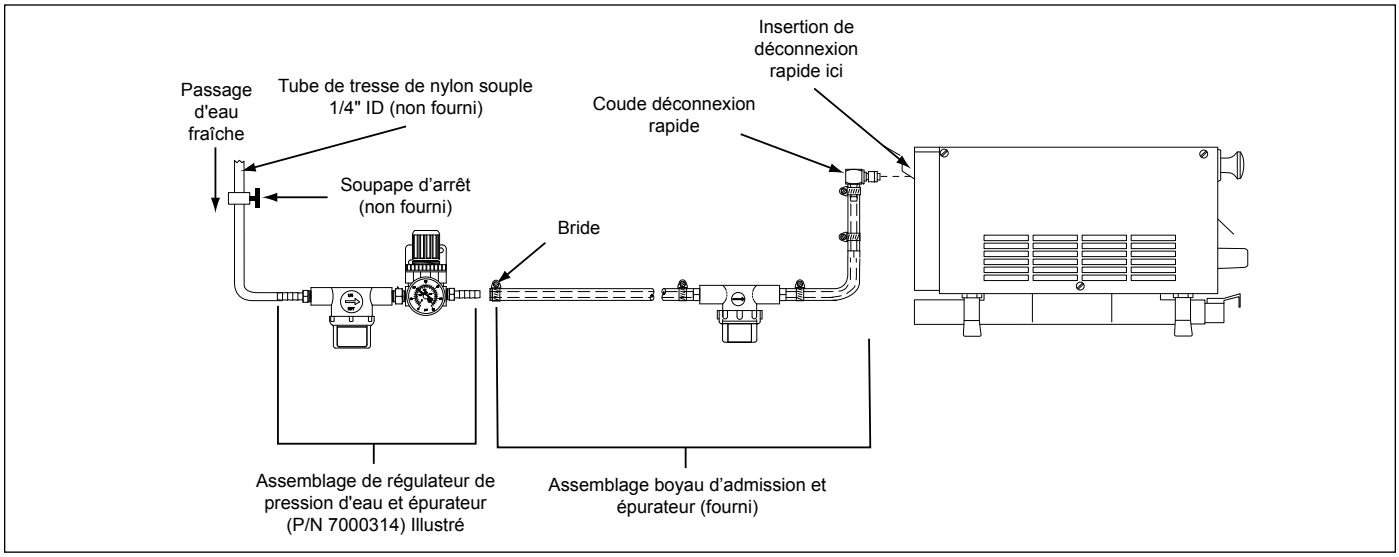

Insertion de déconnexion rapide ici
Passage d'eau fraîche
Tube de tresse de nylon souple 1/4" ID (non fourni)
Coude déconnexion rapide
Soupape d'arrêt (non fourni)
Bride
Assemblage de régulateur de pression d'eau et épurateur (P/N 7000314) Illustré
Assemblage boyau d'admission et épurateur (fourni)

Image 2. Connexion du régulateur de pression d'eau

GUIDE DE VAPORISATION

Le four à vapeur Variety permet de développer un menu avec une seule pièce d'équipement. Le four à vapeur produit une vapeur sèche surchauffée. Cette vapeur pénètre le produit jusqu'à ce que la température du produit corresponde à celle de la vapeur. Le guide suivant est une approximation du nombre de décharges de vapeur et du temps requis pour cuire un produit. Le temps de vapeur peut varier selon la quantité et l'état original du produit alimentaire.

DESCRIPTION DE PRODUIT	REGLAGE DU CADRAN	TEMPS	DESCRIPTION DE PRODUIT	REGLAGE DU CADRAN	TEMPS
Produit précuit	***VS-200***	***VS-350***	***Produits congelés***	***VS-200***	***VS-350***
Spaghetti	3	25 secondes	Légumes mixes	6	55 secondes
Riz	3	25 secondes	Spaghetti	6	55 secondes
Nouilles aux œufs	3	25 secondes	Ravioli	12	1 minute, 55 secondes
Macaroni	3	25 secondes	Tortellini	12	1 minute, 55 secondes
Ravioli	6	55 secondes	***Autres***		
Tortellini	6	55 secondes	Œufs pochés	18	2 minutes, 45 secondes
Rôti de bœuf, en tranches	2	15 secondes	Bread Products	1-2	5-15 secondes
Crevette	4	35 secondes			
Tortilla	1	5 secondes			
Produits frais					
Crevette	8	1 minute, 15 secondes			
Brocoli	10	1 minute, 35 secondes			

Les températures de base des produits correspondent à un état réfrigéré sauf indication contraire.
Sur la base d'un panier de 20 onces (567 grammes) ou de 2 paniers de 10 onces (283 grammes) chacun.

FONCTIONNEMENT

Commandes de l'opérateur

INTERRUPTEUR A BASCULE (ALIMENTATION ON/OFF)

Lorsque l'interrupteur à bascule (Alimentation On/Off) est sur ON, le panneau de contrôle est activé. Si la température du générateur de vapeur est inférieure au point de consigne paramétré par l'usine, le courant est appliqué au générateur jusqu'à ce que cette température soit atteinte. Le générateur est sous surveillance continue et le courant est contrôlé pour maintenir le point de consigne.

BOUTONS DU MENU

Lorsque vous appuyez puis relâchez un bouton du menu, le courant est fourni au solénoïde qui commence à fonctionner et des jets d'eau aspergent la surface chauffée du générateur. L'eau est tout de suite convertie en vapeur qui elle-même chauffe le produit alimentaire.

Un des deux modes opérationnels peut être utilisé: Décharge unique ou Cycle minuté.

DECHARGE UNIQUE

Appuyer et relâcher le bouton de décharge unique (Image 3) initie la décharge. Le panneau de contrôle applique le courant au solénoïde et une seule décharge de vapeur se produit.

CYCLE MINUTE

Le cycle minuté de vaporisation (jusqu'à 99 minutes 59 secondes) est sélectionné en appuyant sur un des quatre boutons du menu (image 3). Le panneau de contrôle principal applique le courant au solénoïde à des intervalles réguliers pendant la durée du cycle minuté qui est affiché. L'affichage décompte à 0 à la fin du cycle, puis retourne à la durée du cycle original paramétré afin de préparer l'unité pour le cycle prochain.

IMPORTANT: La programmation à l'usine de votre four à vapeur est la suivante (sur chacune des 4 chaînes de menu):

- Durée de cycle totale = 10 secondes [00:10] (Plage: 1 seconde à 99 minutes 59 secondes)
- Taux d'intervalle de décharge (TAUX) = 5 secondes [00:05] (Plage: 1 seconde à 5 minutes 59 secondes)
- Temps de décharge de vapeur (DECHARGE) = 0.70 seconde [00:70] (Plage: 0.10 seconde à 2.50 secondes)

Environ 3/4 onces (25 millilitres) d'eau est convertie en vapeur toutes les 5 secondes pour un cycle de vaporisation de 10 secondes. Pour modifier ces paramètres, référez-vous à la partie Programmation de ce manuel.

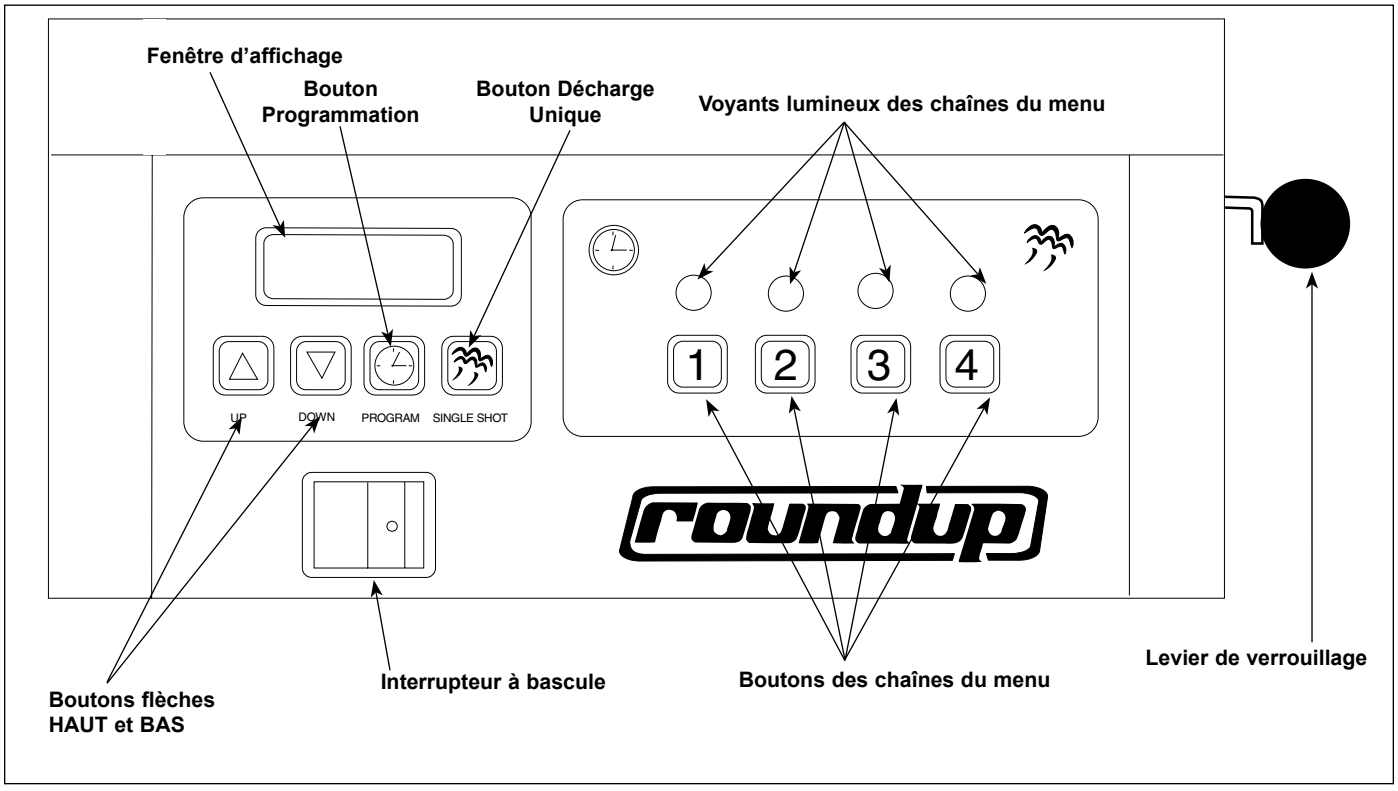


Image 3. Commandes de l'opérateur

BOUTONS FLECHES HAUT ET BAS

La température réelle du générateur peut être visualisée en appuyant sur le bouton HAUT/UP (Image 3) quand nécessaire. Les boutons flèches sont utilisés avec les autres boutons pour programmer l'appareil (voir la section Programmation de ce manuel pour plus de détails).

LEVIER DE VERROUILLAGE

Quand ce levier est en position "avant" (vers l'opérateur), le levier de verrouillage (image 8) sécurise le collecteur du générateur en position au dessus de l'unité. Déplacer le levier de verrouillage en position "arrière" déverrouille le collecteur du générateur permettant ainsi de le retirer pour le nettoyage et l'entretien.

NOTE: NE FORCEZ PAS sur le levier en position.

THERMOSTAT REPOSITIONNABLE A MAXIMUM

Si le générateur surchauffe pour une raison quelconque, le thermostat à maximum déclenche et coupe le courant au générateur. Pour le rétablir, il faut éteindre l'unité, déconnecter le fil électrique et laisser l'unité se refroidir pendant 45 minutes. Retirez le couvercle principal et appuyez sur le bouton rouge de réinitialisation du thermostat à maximum (Image 8). Si le thermostat à maximum nécessite une réinitialisation continue, contactez l'agence de service client.

NOTE: Les unités fabriquées avant Octobre 2002 ont un thermostat repositionnable externe. Pour le réinitialiser, retirez le bouchon noir qui se trouve au dessous de l'avant de l'unité et appuyez sur le bouton. Réinstallez le bouchon après réinitialisation de l'unité.

Mode d'emploi

1. Allumez l'unité et laissez préchauffer pendant 30 minutes.

IMPORTANT: N'appuyez sur aucun bouton du menu pendant le préchauffage. Le mot « bas » clignote sur le panneau d'affichage pour indiquer que la température d'opération n'est pas encore atteinte. Lorsque le temps du cycle est affiché, l'unité est opérationnelle.

2. Retirez les paniers et placez les produits à chauffer à l'intérieur. Mettez les paniers dans le vaporisateur.
3. **Décharge unique:** Appuyez et relâchez le bouton de décharge unique et attendez 10 secondes pour permettre à la vapeur de pénétrer le produit alimentaire.

   Cycle minuté: Pour démarrer un cycle de vaporisation, appuyez sur un des boutons du menu. Pendant le cycle, le compteur décompte jusqu'à zéro et se termine par un son pour signaler la fin du cycle.

NOTE: Expérimentez avec des temps de cycles différents pour arriver au bon cycle pour chaque produit.

4. Lorsque le cycle arrive à sa fin, retirez et videz le(s) panier(s). A la fin de la journée de travail, éteignez l'unité et laissez la se refroidir avant de la nettoyer selon les procédures de la section Entretien de ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Afin d'éviter tout risque de blessure, faites attention quand vous retirez le panier de l'unité. Assurez-vous que la vapeur puisse s'échapper avant de mettre les mains ou de vous approcher du four à vapeur.

Conseils pour la vaporisation

Quelques exemples de produits qui ont été testés dans le four à vapeur Variety sont cités ci-dessous. Pour chaque produit, les réglages recommandés sont répertoriés. Référez-vous à la section Programmation de ce manuel pour paramétrer le vaporisateur pour chacun de ces produits (les résultats peuvent varier).

Expérimentez avec vos produits et des temps de vaporisation différents – un peu plus ou moins de vapeur peut changer l'apparence et/ou le goût.

La pâte alimentaire précuite est réhydratée facilement et donne un plat chaud sans avoir à passer par la méthode de trempette. CYC = 00.20, TAUX = 00.05, DÉCHARGE= 00.55

Si vous désirez servir du fromage fondu avec des sandwiches, la meilleure méthode pour le fondre est de le vaporiser. CYC = 00.10, RATE = 00.05, DECHARGE = 00.40

Une brioche à la vapeur (qui prend entre 10 et 15 secondes) est un « sandwich chaud » pour votre client. CYC = 00.10, TAUX = 00.05, DECHARGE = 00.70

Les légumes, le riz et les produits à base de pain peuvent être réhydratés en vaporisant avant de servir, diminuant ainsi le gaspillage. CYC = 00.20, TAUX = 00.05, DECHARGE = 00.55

Les petits pains mollets, les muffins, ou même les tortillas peuvent être réchauffés tout en gardant le produit hydraté.

Utilisez une plaque basse ou un bassin lorsque vous vaporisez pour permettre à la vapeur de pénétrer et pour réduire le temps de cuisson. Un peu de condensation à l'intérieur du vaporiseur est normal, mais trop d'humidité indique que vous avez utilisé trop d'eau. Voir les parties sur la Programmation et l'Assemblage de ce manuel.

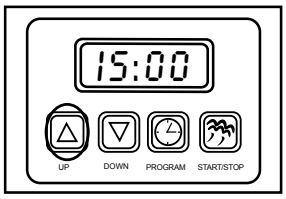
Chauffez la viande et les produits à base de pain séparément et combinez-les en un sandwich. Ceci empêchera le jus de viande de s'imprégner dans le pain. Terminez un repas spécial avec une serviette à la vapeur, sans trop d'humidité.

PROGRAMMATION

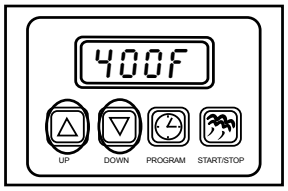
Avant de commencer la programmation initiale, il faut vérifier trois éléments:

* Vérifier/modifier la température du point de consigne du générateur (il est recommandé que le générateur soit réglé à 375°F (soit 191°C).
* Changer l'affichage de l'échelle Fahrenheit (F) à l'échelle Celsius (C) ou vice versa.
* Vérifier la température du générateur après 30 minutes de préchauffage.

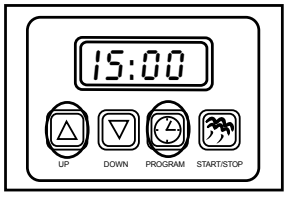
Vous trouverez ci-dessous les étapes à suivre pour respecter les recommandations ci-dessus.



Pour vérifier la température réelle du générateur, appuyez et retenez le bouton de la flèche de haut. L'unité affiche la température réelle du générateur.



Pour vérifier ou modifier la température de consigne du générateur, appuyez et retenez les boutons des flèches HAUT et BAS simultanément pendant 3 secondes. Puis, augmentez ou réduisez la température en appuyant sur le bouton de la flèche HAUT ou BAS. Relâchez les boutons flèches quand la température requise est affichée.



Pour modifier l'échelle de température de l'échelle Fahrenheit (F) à l'échelle Celsius (C), appuyez et retenez le bouton de la flèche du HAUT et le bouton PROGRAMME simultanément pendant 3 secondes. Répétez la procédure pour changer de C à F.

Programmation générale

CYC (Temps de cycle total) indique le temps total de cuisson paramétré pour le produit (Image 4).

TAUX (Intervalle de décharge) est le temps entre chaque décharge de vapeur pendant un cycle entier (Image 5).

DECHARGE (Temps de décharge de vapeur) est utilisé pour ajuster la quantité d'eau qui est utilisée pour chaque opération de solénoïde (décharge de vapeur) (Image 6).

La quantité de vapeur qui est produite par votre vaporisateur dépend de la quantité d'eau qui est aspergée sur la surface du générateur. L'arrosage du générateur est possible si les paramètres de DECHARGE sont à un niveau élevé ou que les paramètres de TAUX sont trop bas.

Pour éviter l'arrosage, le TAUX (temps d'intervalle de décharge) doit être augmenté pour permettre au générateur de récupérer de la chaleur, et la DECHARGE (temps de décharge) peut être réduite pour diminuer le volume d'eau.

Des modifications/ajustements doivent être faits pour les deux valeurs afin de déterminer la valeur optimum pour vos besoins de cuisson.

Paramètres par défaut

Le modèle VS-350 est programmé lors de la fabrication avec les valeurs suivantes pour chacune des 4 chaînes:

CYC = [00:10] 10 secondes
(Plage: 1 seconde à 99 minutes 59 secondes)

TAUX = [00:05] 5 secondes (recommandé)
(Plage: 1 seconde à 5 minutes 59 secondes)

SHOT = [00:70] 0.70 seconde (recommandé)
(Plage: 0.10 seconde à 2.50 secondes)

Ces paramètres apportent environ 3/4 onces (25 millilitres) d'eau toutes les 5 secondes pour un temps de cuisson de 10 secondes. Vous pouvez modifier chacun de ces paramètres. Pourtant, pour une performance optimum, il vaut mieux garder les paramètres ci-dessus.

Pour restaurer les paramètres par défaut:

1. Eteignez l'unité. **Appuyez et retenez** les boutons de Programmation et de Décharge Unique.
2. Allumez l'unité tout en gardant ces boutons appuyés.
3. Relâchez les boutons dès que l'unité arrête de sonner.

Programmer l'unité

NOTE: Les paramètres CYC, TAUX et DECHARGE sont des opérations consécutives par chaîne pour tous les programmes (vous devez d'abord exécuter toutes les étapes de CYC et TAUX pour changer DECHARGE).

NOTE: Les paramètres CYC, TAUX et DECHARGE sont affichés momentanément lors de la programmation quand vous appuyez sur le bouton PROGRAMME.

PROGRAMMATION (suite)

CYC (Temps de cycle total)

1. Positionnez l'interrupteur à bascule (On/Off) sur ON (Image 3). Laissez préchauffer pendant 30 minutes.

NOTE: Lors du préchauffage, l'affichage montre "BAS" (DOWN). Quand l'unité atteint la température de fonctionnement, l'affichage montre le temps par défaut (programmé à l'usine) en minutes/secondes (Image 7) et l'indicateur de chaîne active est allumé

2. Appuyez sur le bouton Programme pour changer le contrôle du mode FONCTIONNEMENT au mode PROGRAMME. CYC apparaît momentanément dans la fenêtre d'affichage. Sélectionnez une chaîne du menu (1 à 4). La chaîne sélectionnée devient ainsi la chaîne active.

NOTE: Au cas où vous n'exécutez aucun changement dans les 10 secondes du processus de la programmation, toutes les modifications faites jusqu'à ce point sont enregistrées en mémoire et le contrôle revient au mode FONCTIONNEMENT.

3. Appuyez sur le bouton de la flèche HAUT ou BAS pour changer le temps du cycle total en minutes (Image 7).
4. Appuyez de nouveau sur le bouton PROGRAMME, puis sur les boutons des flèches HAUT ou BAS pour changer le temps du cycle total en secondes.
5. Quand vous avez terminé:

   a.) Appuyez sur la chaîne du menu sélectionnée pour enregistrer les modifications; en appuyant une nouvelle fois sur ce bouton, vous démarrerez le cycle de vaporisation.

   OU

   b.) Sélectionnez une autre chaîne du menu à modifier et répétez les étapes 3 & 4. Les modifications exécutées sur les autres chaînes seront automatiquement sauvegardées.

TAUX (Intervalle de décharge)

6. Lorsque vous êtes en mode Programmation (appuyez sur le bouton Programme si vous n'y êtes pas), appuyez sur les deux boutons flèches HAUT et BAS simultanément. DECHARGE (SHOT) apparaît momentanément dans la fenêtre d'affichage (Image 5).
7. Utilisez les boutons HAUT et BAS pour changer le paramètre de TAUX en secondes.
8. Appuyez de nouveau sur le bouton PROGRAMME, puis utilisez les boutons HAUT et BAS pour changer le taux en minutes.

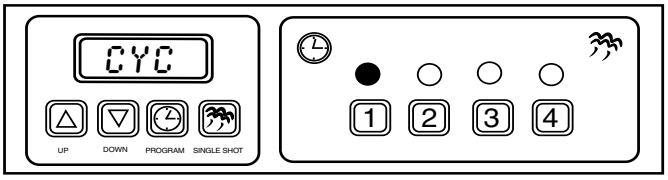


Image 4. Mode CYC sur Menu 1

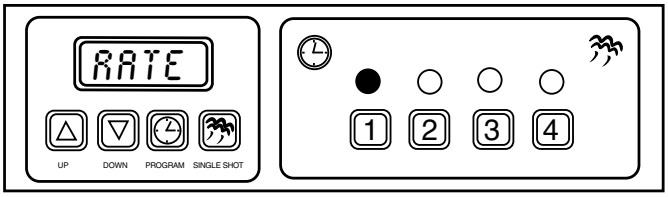


Image 5. Mode TAUX sur Menu 1

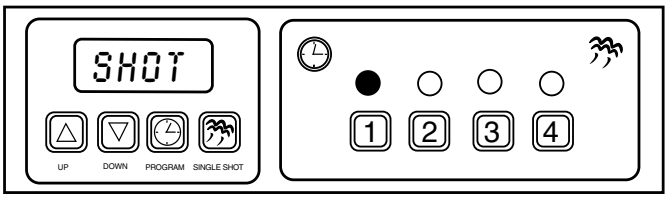


Image 6. Mode DECHARGE sur Menu 1

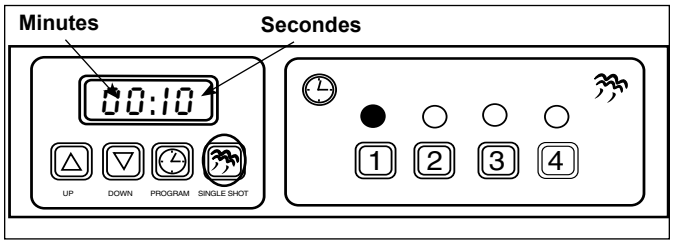


Image 7. Mode Programmation bouton DECHARGE UNIQUE utilisé pour sauvegarder les modifications faites aux paramètres.

DECHARGE (Temps de décharge de vapeur)

9. Appuyez sur le bouton PROGRAMME encore une fois et DECHARGE (SHOT) apparaît dans la fenêtre d'affichage (Image 6).
10. Utilisez les boutons HAUT et BAS pour modifier les paramètres de temps de décharge.
11. Appuyez sur le bouton de la chaîne sélectionnée pour sauvegarder les changements (Image 6) ou appuyez sur un autre bouton de chaîne pour sauvegarder les changements et sélectionner une chaîne.
12. Répétez les étapes 1 - 11 pour les autres chaînes du menu.

NOTE: Le bouton DECHARGE UNIQUE peut être appuyé à tout moment lors de la programmation pour sauvegarder les modifications et exécuter une décharge de 0.70 seconde.

ENTRETIEN

⚠ATTENTION⚠

Eteignez l'unité, déconnectez la source de courant et laissez l'unité se refroidir avant de commencer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil.

⚠ ATTENTION ⚠

Référez-vous aux instructions de nettoyage et d'entretien de l'appareil dans la section Importantes consignes de sécurité de ce manuel.

⚠ ATTENTION ⚠

N'utilisez aucun produit de nettoyage ni de produits chimiques abrasifs. Ces produits peuvent endommager la finition de l'acier inoxydable.

⚠ATTENTION⚠

Si un produit chimique est utilisé, assurez-vous qu'il puisse être utilisé sur de l'aluminium moulé. Respectez toutes les précautions et avertissements cités sur l'étiquette du produit.

⚠ ATTENTION ⚠

Déconnectez le courant avant de déplacer ou d'entretenir l'appareil.

⚠ATTENTION⚠

Ne pas nettoyer l'appareil régulièrement et/ou soigneusement peut l'endommager ou causer des blessures corporelles à l'utilisateur.

Nettoyage quotidien

NOTE: La fréquence de nettoyage dépend de la condition de l'eau, de son usage et des systèmes de filtrations d'eau.

1. Eteignez l'unité et déconnectez le cordon électrique. Laissez l'unité se refroidir pendant environ 30 minutes.
2. Vérifiez la connexion arrière de déconnexion rapide et toutes les connexions du collier de durite pour les fuites. Si vous apercevez une fuite, rejoignez tous les colliers ou remplacez les pièces si besoin.
3. Retirez les paniers, l'assemblage du couvercle supérieur, le plateau de dégivrage, et lavez dans de l'eau chaude et savonneuse. Puis, rincez toutes les pièces et laissez les sécher à l'air libre.
4. Retirez la plaque du collecteur de distribution en le levant et en glissant le levier de verrouillage (à droite de l'unité) vers l'arrière. Enlevez la plaque puis le joint torique noir de la plaque. Otez la plaque puis enlevez le tube en levant soigneusement le bout libre en le tordant doucement et en le tirant du trou du générateur de vapeur. **Prenez un outil approprié de découpage 1/16" (comme un trombone) et insérez-le complètement dans les 18 orifices du collecteur de distribution ainsi que dans les 10 orifices du tube de jet.** Ceci assure que les orifices ne sont pas bloqués par des débris. Lavez tout le matériel avec de l'eau chaude et savonneuse. Rincez ensuite abondamment et laissez sécher à l'air libre.
5. Réinsérez le tube de jet par le trou du générateur de vapeur et réinstallez la plaque diffuseuse.
6. Appliquez légèrement un peu de pétro gel (inclut) sur le joint torique noir et réinstallez le joint torique sur la plaque collectrice (ceci vous permet de mettre la plaque collectrice sur le générateur de vapeur). Tenez la plaque collectrice à une source de lumière et vérifiez que la lumière soit visible par tous les orifices. Si oui, placez le collecteur complètement sur le générateur et tirez sur le levier de verrouillage vers l'opérateur pour verrouiller la plaque.
7. Vérifiez que le régulateur de pression d'eau est paramétré à 20 PSI (1.4 Kg/cm2 ou 138 kPa).
8. Réinstallez toutes les pièces et accessoires.

Mensuel: Nettoyage du générateur de vapeur

Votre vaporisateur utilise un générateur de vapeur ouvert. L'eau qui est jetée sur la surface du générateur devient de la vapeur immédiatement, mais les minéraux que contient l'eau ne sont pas vaporisés et ils restent sur la surface du générateur. **Une fine couche de dépôts de minéraux/calcium est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'appareil**, mais des minéraux en trop peuvent affecter l'efficacité de la vaporisation, générer de l'humidité en excédent et éventuellement empêcher l'action de vaporisation..

1. Positionnez l'interrupteur à bascule sur OFF. Déconnectez le cordon électrique et laissez l'unité se refroidir avant de commencer.
2. Effectuez tout d'abord le nettoyage quotidien, mais NE RASSEMBLEZ PAS l'appareil.
3. Quand l'appareil est frais, utilisez une brosse **NON ABRASIVE** en laiton et/ou une raclette pour enlever les dépôts de minéraux/calcium en excès de la surface du générateur (Image 8). Essuyez le générateur avec un tissu propre et humide. Rassemblez l'unité

NOTE: Si les dépôts sont toujours excessifs et/ou sont difficiles à enlever, voir étape 4.

ENTRETIEN (suite)

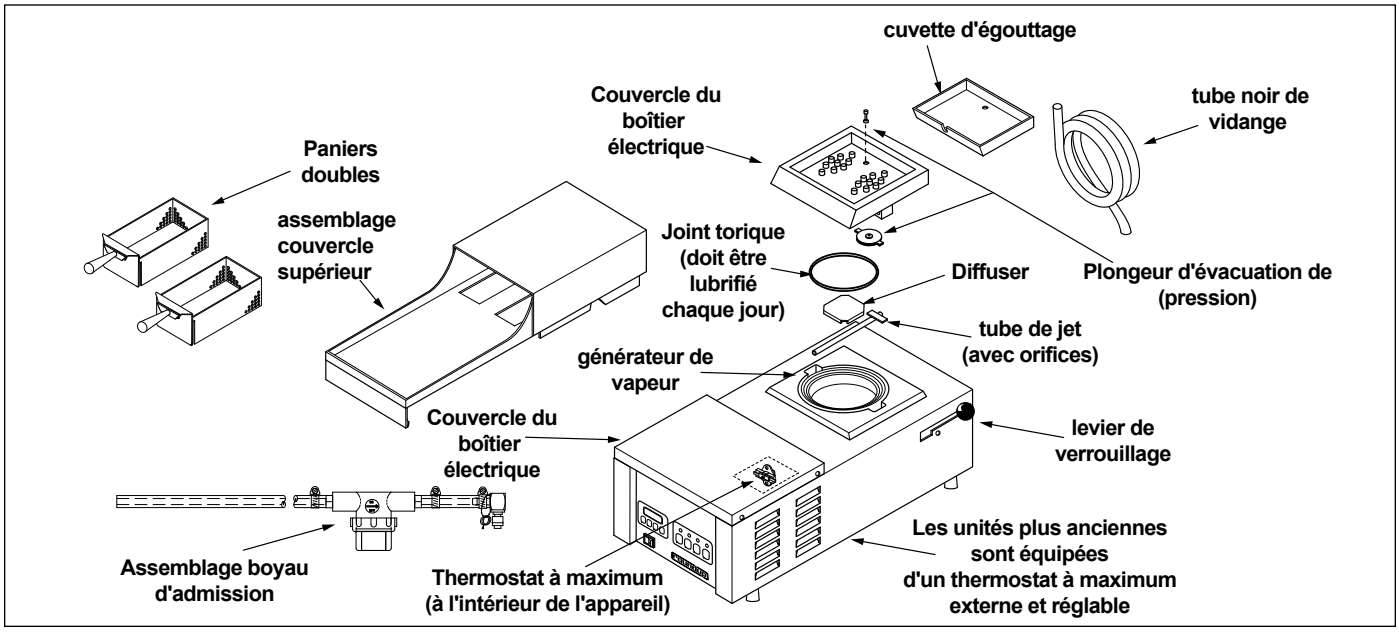

cuvette d'égouttage
Couvercle du boîtier électrique
tube noir de vidange
Paniers doubles
assemblage couvercle supérieur
Joint torique (doit être lubrifié chaque jour)
Diffuser
Plongeur d'évacuation de (pression)
tube de jet (avec orifices)
générateur de vapeur
Couvercle du boîtier électrique
levier de verrouillage
Assemblage boyau d'admission
Thermostat à maximum (à l'intérieur de l'appareil)
Les unités plus anciennes sont équipées d'un thermostat à maximum externe et réglable

Image 8. Composants & Accessoires du four à vapeur Variety

4. Portez des gants et des lunettes de protection pour verser la solution décalcifiante (non fournie) sur la surface du générateur (Image 8). Assurez-vous de bien suivre les instructions du fabriquant du décalcifiant pour une utilisation et mélange appropriés

⚠ ATTENTION ⚠

Si un décalcifiant/nettoyant chimique est employé, assurez-vous que vous pouvez l'utiliser sur de l'aluminium moulé en toute sécurité. Respectez toutes les précautions et les avertissements se trouvant sur l'étiquette du produit.

5. A l'aide d'une éponge ou d'une serviette sèche, retirez la solution décalcifiante du générateur. Puis rincez le générateur avec de l'eau propre.

NOTE: Pour vous assurer de bonnes caractéristiques de vaporisation, des dépôts de calcium/minéraux doivent être présents sur la surface du générateur. Si pendant le nettoyage, la surface se libère de tout dépôt de calcium/minéraux, ajoutez de <u>l'eau du robinet</u> sur la surface et laissez-la s'évaporer. Il peut être nécessaire de répéter ce processus plusieurs fois afin de créer une fine couche de dépôts. Voir ci-dessous si cela ne marche pas.

NOTE: Dans des zones d'eau douce, il peut être nécessaire d'ajouter un petit peu de chaux sur la surface du générateur pour l' « apprêter ». Cela assurera des caractéristiques appropriées de vaporisation en produisant une fine couche de dépôts de calcium/minéraux sur la surface du générateur. Le mélange idéal consiste en 25ml de bicarbonate de soude, 25ml de chaux et 950ml d'eau. Mélangez et versez un quart dans le générateur. Une fois que le mélange est converti en vapeur, la poudre restante peut être essuyée.

6. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant
7. Tournez l'interrupteur à bascule (On/Off) sur ON. Laissez l'unité chauffer pendant 30 minutes.
8. Employez le bouton à un seul coup pour manoeuvre l'unité à trois occasions différentes afin de purger le décalcifiant restant du générateur.

PLONGEUR D'EVACUATION DE PRESSION

Le plongeur d'évacuation de pression (Figure 8) protège l'équipement et l'utilisateur de tout dommage qui pourrait survenir si les orifices de la plaque noire de distribution (Figure 8) n'ont pas été nettoyés en accord avec les procédures quotidiennes de nettoyage de ce manuel. Quand les orifices deviennent restreints ou obstrués, la pression de vapeur se développe dans la plaque de distribution. Cette accumulation de pression force finalement le plongeur d'évacuation de la pression à élever et à libérer la pression, générant un fort sifflement. Si cette situation venait à se produire, l'unité devra être nettoyée d'après les procédures de nettoyage quotidien de ce manuel. Les procédures d'entretien ne sont couvertes par la garantie.

NOTE: Assurez-vous que la valve d'évacuation du plongeur est bien attachée à l'ensemble soudé du plongeur.

ENTRETIEN (suite)

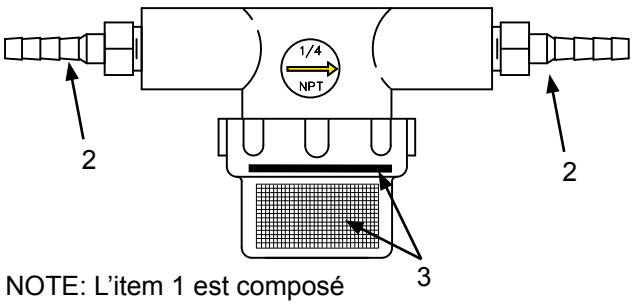
Vérification et nettoyage mensuels de l'épurateur d'eau

GENERAL

L'épurateur d'eau protège l'unité de tout débris étranger à la ligne d'eau qui pourrait atteindre la nourriture, endommager le solénoïde de l'unité (pouvant provoquer une fuite ou une inondation de l'unité), ou empêcher le bon fonctionnement de l'équipement (Image 10).

Pour garantir des résultats de vaporisation consistants et appropriés, vérifiez visuellement l'hydromètre de régulation de la pression d'eau ainsi que la cuvette de l'épurateur de façon régulière. Si la pression sur l'hydromètre a chuté, inspectez visuellement la "cuvette" plastique transparente de l'épurateur et nettoyez le débris qui s'y sont accumulés comme suit.

1. Fermez le robinet d'alimentation d'eau de l'unité, dévissez la "cuvette" plastique transparente de l'épurateur et retirez soigneusement l'écran de l'épurateur.
2. Prenez la cuvette de l'épurateur et l'épurateur à mailles sur l'évier et rincez doucement tous les débris qui s'y sont accumulés. Faites particulièrement attention à ne pas endommager la grille à maille de l'épurateur.
3. Placez avec soin la grille à maille de l'épurateur dans son siège en bas de la cuvette plastique transparente et vérifiez que le joint torique orange est correctement mis en place avant de visser la cuvette et la tête de l'épurateur ensemble.
4. Purgez l'air à l'extérieur de l'épurateur et du tubage en déconnectant le raccord mâle de déconnexion rapide de l'équipement puis, au-dessus d'un seau, en poussant son bec plastique "blanc" jusqu'à ce que l'eau s'écoule normalement.
5. Remplacez les pièces endommagées ou usagées si cela est nécessaire.



NOTE: L'item 1 est composé des items illustrés 2-4.

Image 10. Kit de l'épurateur de la ligne d'eau

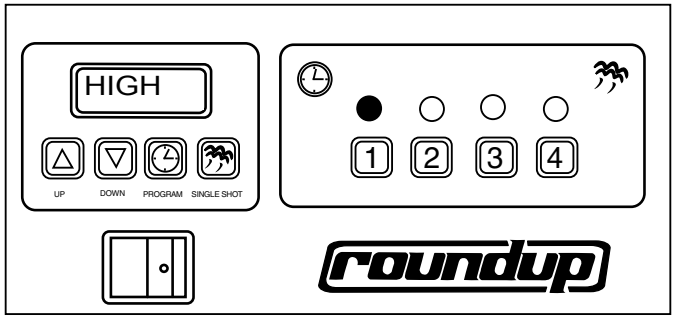
Item	Nº piece	Description	Qte.
1	7000333	Kit de l'épurateur de la ligne d'eau	1
2	2040130	Adaptateur mâle, barbelé - 1/4pouce	2
3	7000334	Kit grille de remplacement et joint torique	1
4	2110104	Bride, vis sans fin (Non illustré)	2

Diagnostics

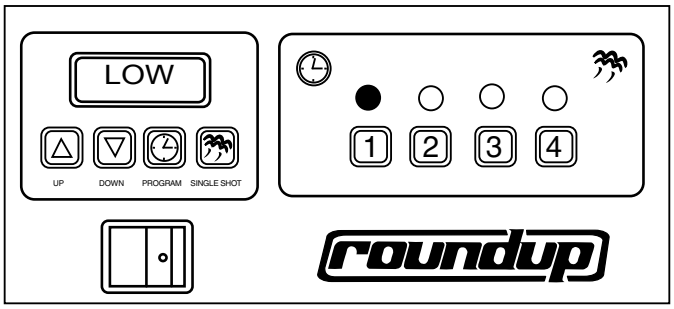
Le contrôleur à quatre canaux est aussi équipé de caractéristiques de diagnostic. En dessous de chaque dessin se trouve une courte description de la caractéristique particulière. Des voyants lumineux de diagnostic se trouvent également dans le boîtier de commande monté sur le tableau de contrôle. Ils sont de trois couleurs différentes et représentent les situations suivantes:

* **Vert (Programme):** indique, quand il est allumé, que les réglages par défaut sont en place.
* **Jaune (Audio):** indique, quand il est allumé, que le signal audio est alimenté par un courant continu 10-15 V. Le signal audio retentira pendant 3 secondes.
* **Rouge (Chaleur):** indique, quand il est allumé, que l'unité réclame de la chaleur en fournissant un courant continu de 3-5 V au relais statique. Quand il est atteint, il indique que le circuit de chauffage est approprié.
* **Vert (Eau):** indique, quand il est allumé, que le courant alternatif 24 V est fourni pour ouvrir le solénoïde.

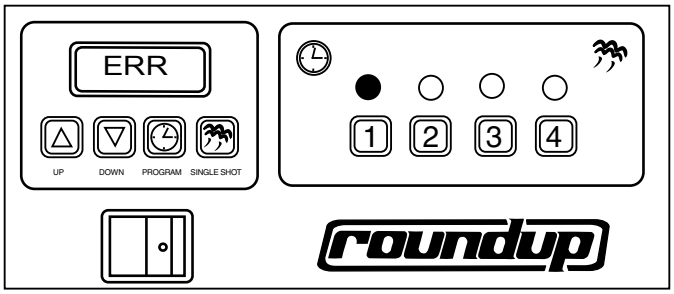
NOTE: Ce voyant lumineux reste allumé seulement pendant environ une seconde.



HIGH sera affiché quand la température du générateur dépasse la température de consigne de 50°F (10°C)..



LOW sera affiché jusqu'à ce que la température du générateur dép. 250°F (121°C).

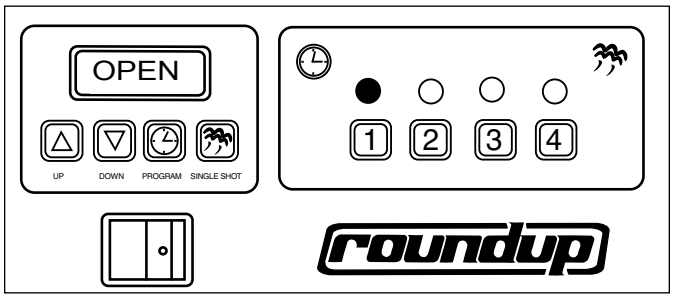


ERR (Erreur) sera affiché en cas d'erreur de paramètre de programmation. Si ce message apparaît, il vous faut effacer les paramètres actuels.

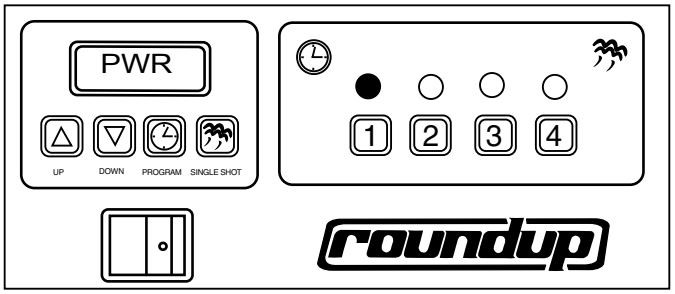
Pour effacer la programmation actuelle de l'unité et réinitialiser l'unité à ses réglages d'usine:

1. Eteignez l'unité.
2. Appuyez sur les boutons à un coup et de programme de manière simultanée et, tout en rallumant l'unité, gardez-les enfoncés jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore.
3. Vérifiez l'affichage:
   - Si l'affichage montre "ERR" de nouveau, répétez les étapes 1 et 2. Si "ERR" apparaît encore sur l'affichage, contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence de services après-vente agrée.
   - Si l'affichage redevient normal, tentez en un seul coup avant d'essayer de reprogrammer l'unité

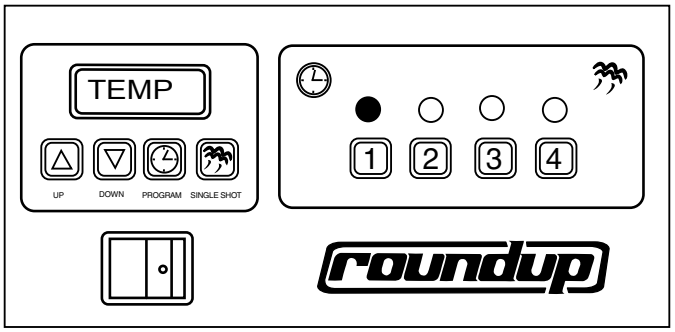
Révisez la section Programmation de ce manuel puis programmez les boutons de Menu selon vos besoins de cuisson.



OPEN sera affiché quand le thermocouple est "ouvert" ou installé de manière incorrecte. L'unité ne réclamera pas de chaleur



PWR (Power – Puissance) sera affiché quand la tension d'alimentation est inférieure à 160 Volts en courant alternatif ou supérieur à 265 Volts en courant alternatif



TEMP indique que la température de l'armoire de commande a dépassé les 155°F (68°C) entraînant la fermeture de l'unité.

L'affichage TEMP indique que la température de l'armoire de commande a dépassé les 155°F (68°C). Si cela arrive, vous devez éteindre l'unité pendant au moins 20 minutes pour qu'elle puisse se refroidir et se réinitialiser. Se cela survient de nouveau, contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence de services après-vente agrée.

Le tableau de contrôle surveille la température ambiante de l'armoire de commande et enregistre les températures les plus hautes. Votre technicien de service peut trouver ces informations très utiles lors de dépannage de l'unité.

Pour déterminer la température la plus élevée de l'armoire de commande depuis la dernière réinitialisation:

1. Eteignez l'unité.
2. Rallumez l'unité tout en appuyant sur les deux flèches de direction HAUT et BAS en même temps.
3. Lisez la température la plus élevée relevée dans l'armoire de commande sur l'affichage puis relâchez les boutons de direction.
4. Eteignez une nouvelle fois l'unité pour conserver cet enregistrement

Pour effacer/réinitialiser cet enregistrement, appuyez sur les deux boutons des flèches HAUT et BAS simultanément (avant d'éteindre l'unité). L'affichage montrera 33°F – indiquant ainsi que cet enregistrement a été effacé – puis vous pouvez éteindre l'unité.

ENTRETIEN (suite)

Théorie technique de fonctionnement

Quand l'interrupteur à bascule (alimentation On/Off) est sur ON, la tension sectorielle s'écoule vers le primaire du transformateur abaisseur. Le secondaire du transformateur fournit du courant alternatif 12 et 24 V au tableau de contrôle.

Une fois sous tension, et sous réserve que la température du générateur soit inférieure à la température de consigne, le tableau de contrôle réclame de la chaleur en alimentant 3 à 5 V de courant continu au terminaux du relais statique 3 (+) 4 (-). Une fois sous tension, le relais statique ferme alors les terminaux 1 et 2, ce qui permet à la tension sectorielle de s'écouler vers le générateur.

Quand le générateur commence à chauffer, un thermocouple de type "K" surveille la température interne du générateur. Pendant que la chaleur continue d'augmenter, les mini volts en courant continu du thermocouple augmente également.

Une fois que la température du générateur approche de la température de consigne, le tableau de contrôle commence à envoyer une impulsion de courant continu au relais statique. L'AMPS et le courant alternatif du générateur enverront également une impulsion à ce moment-là. Quand la température du générateur se trouve entre les points de consigne recommandés de 375 - 400° F (190 - 204° C), le thermocouple génère approximativement 7.5 - 8.5 millivolts en courant continu. Le tableau de contrôle reçoit ces millivolts et procède au retrait des 3-5 V en courant continu vers le relais statique, étant donné que le circuit de chauffage est maintenant approprié.

Puis, les terminaux 1 et 2 du relais statique s'ouvrent et le générateur s'arrête de chauffer. Le circuit de chauffage manoeuvre de ON à OFF comme nécessaire, même au ralenti.

Quand le bouton à un coup est enfoncé, il signale au tableau de contrôle d'initier un coup unique de vapeur. Le tableau de contrôle fournit alors un courant alternatif de 24 V à l'électrovalve pendant une fraction de seconde. L'électrovalve s'ouvre et permet approximativement 3/4 - 1 once (4 à 5 cuillères de table) d'eau d'être déboursée sur la surface du générateur pour la vapeur. L'eau est immédiatement convertie en vapeur, qui est forées vers le haut par les orifices noires de distribution afin d'étuver le produit dans les seaux

Chacun des quatre boutons de chaîne peut être programmé sur mesure pour la durée du cycle, la durée entre chaque coup de vapeur, et le volume d'eau utilisé à chaque coup (Voir la section de programmation de ce manuel). Un signal audio retentira pendant trois secondes à la fin du cycle.

Deux dispositifs de sécurité sont incorporés dans le VS-350:

- Thermostat à maximum
- Plongeur d'évacuation de la pression

Si le circuit de chauffage continue à réclamer de la chaleur et que le générateur surchauffe, un thermostat à maximum qui peut être réinitialisé manuellement déclenchera et ouvrira le circuit du générateur.

Si l'eau et/ou la pression vapeur se constitue en dessous du mesureur noir de distribution (en raison d'orifices de distribution restreints), un plongeur d'évacuation de la pression élèvera et ventilera la pression vapeur au-dessus du mesureur de distribution.

NOTE: Si une de ces conditions devait se produire, l'origine du problème peut être déterminé et rectifié. Voir la section Entretien de ce manuel pour plus de détails.

NOTE: Toutes les unités d'alimentation directe en eau nécessite un régulateur de pression d'eau. Il doit être fixé à 20-25 psi (1.4-1.7 kg/cm^2 ou 138-172 kPa). Ne pas installer un régulateur de pression d'eau résultera en une vaporisation et un arrosage médiocre du générateur de vapeur.

DEPANNAGE

⚠ ATTENTION ⚠

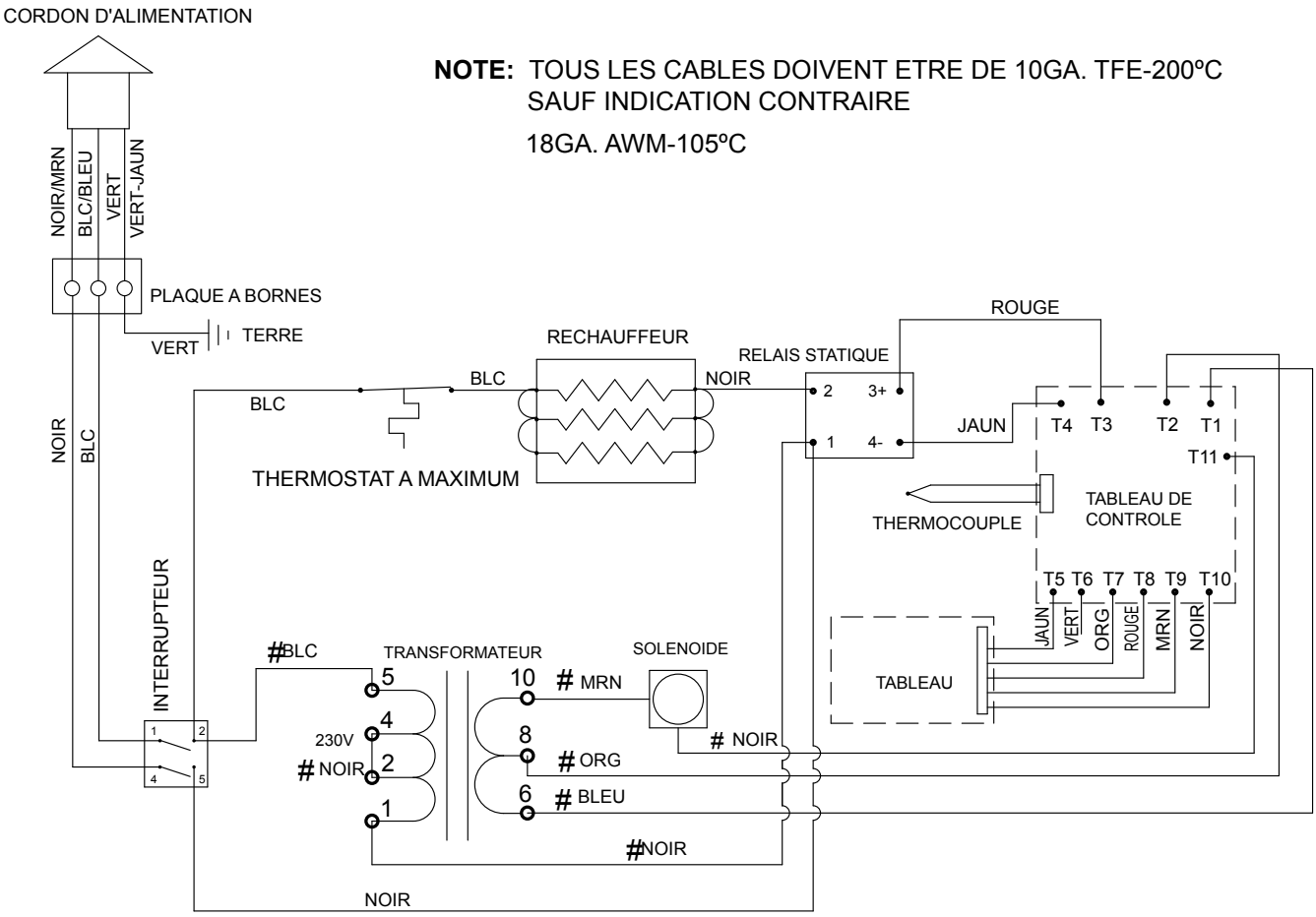
Pour éviter toute blessure et/ou tout dommage à l'unité, l'inspection, le test et les réparations de l'équipement électrique doivent être effectués par un personnel qualifié. L'unité doit être débranchée pendant l'entretien, sauf quand des tests électriques sont requis.

Problème	Cause possible	Action corrective
L'interrupteur à bascule (On/Off) est sur ON mais le voyant lumineux de l'interrupteur est éteint et le panneau de contrôle n'affiche rien	Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement.	Branchez le cordon d'alimentation correctement.
	Le cordon d'alimentation et/ou la prise électrique est endommagé.	Inspectez les fils électriques, la prise et le connecteur femelle.
	Le disjoncteur principal du tableau de distribution est éteint ou a été enclenché.	Réinitialisez le disjoncteur. Contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence agréée de services après-vente si cela se reproduit.
	L'interrupteur à bascule ne fonctionne pas.	Contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence agréée de services après-vente pour la réparation.
Le disjoncteur principal du tableau de distribution de l'unité se déclenche.	Les fils électriques, la prise ou le connecteur femelle sont endommagés; connexion desserrée ou défaillance d'un composant interne.	Eteignez l'unité, laissez-la se refroidir à la température ambiante, puis redémarrez l'unité.
L'interrupteur On/Off et le voyant sont allumés mais rien ne s'affiche.	Le tableau de contrôle ne fonctionne pas.	Contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence agréée de services après-vente pour la réparation.
	Le transformateur ne fonctionne pas.	
	Des fils électriques sont desserrés ou brûlés dans le circuit de chauffage.	
L'interrupteur est sur ON, le voyant lumineux de l'interrupteur est allumé, l'affichage du panneau de contrôle fonctionne, mais l'unité ne chauffe pas.	Le relais de chauffage ne fonctionne pas.	Réinitialisez le thermostat à maximum selon la section Fonctionnement de ce manuel. Si le thermostat à maximum demande une réinitialisation continue, contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence agréée de services après-vente pour la réparation.
	Le thermostat à maximum est enclenché.	
	Le thermocouple ne fonctionne pas.	
	Le tableau de contrôle ne fonctionne pas.	
	Le générateur de chaleur ne fonctionne pas.	
	Des fils électriques sont desserrés ou brûlés dans le circuit de chauffage.	
L'unité chauffe mais il n'y a pas ou peu de vapeur produite et/ou Le produit nécessite plus de vapeur que d'habitude.	Le clapet de la ligne d'eau est fermé.	Vérifiez que le clapet de la ligne d'eau soit ouvert.
	L'épurateur à filtre est bloqué.	Vérifiez et nettoyez l'épurateur à filtre tel que cela est décrit dans la section Entretien de ce manuel.
	La déconnexion rapide n'est pas entièrement engrenée à l'arrière de l'unité ou est endommagée.	Retirez puis rengrenez la déconnexion rapide fermement jusqu'à ce que vous entendiez un "clic". Remplacez-la se elle est endommagée.
	Peu ou pas de pression d'eau dans la ligne d'eau.	Retirez l'insert de la déconnexion rapide à l'arrière de l'unité. Tout en contenant dans une tasse vide, appuyez sur le bout en plastique blanc. Vous devriez remarquer un écoulement fort et régulier. Si c'est le cas, rengrenez fermement dans l'unité. Sinon, ou si la pression est basse, contactez votre responsable de l'entretien ou un plombier.
	Le tube de jet est restreint.	Retirez et nettoyez le tube de jet comme cela est décrit dans la section Entretien de ce manuel.
	Les orifices de distribution sont restreints.	Retirez et nettoyez le collecteur de distribution comme cela est décrit dans la section Entretien de ce manuel.
	L'unité n'est pas nettoyée quotidiennement ou correctement.	Nettoyez l'unité quotidiennement comme cela est décrit dans la section Entretien de ce manuel.

DEPANNAGE (suite)

Probleme	Cause possible	Action corrective
L'unité chauffe mais il n'y pas ou peu de vapeur produite et/ou Le produit nécessite plus de vapeur que d'habitude (continu).	Pression d'eau inappropriée pour l'unité.	Vérifiez qu'un régulateur de pression d'eau soit installé et réglé à 20 - 25 psi.
	Accumulation insuffisante ou excessive de calcium/minéral sur la surface du générateur.	Vérifiez qu'une fine couche de dépôts soit présente sur la surface du générateur. Référez-vous à la section Entretien de ce manuel.
	Les canaux ou les valeurs de taux et de décharge n'ont pas été programmés correctement.	Réinitialisez la programmation à ses valeurs originales comme cela est décrit dans la section Programmation de ce manuel puis reprogrammer comme requis.
	Le joint torique noir de distribution est endommagé ou manquant.	Installez le joint torique de distribution s'il manque. Remplacez-le s'il est endommagé.
	Température de consigne du générateur peu élevée.	Vérifiez que la température de consigne soit entre 375° F (190° C) et 400° F (204° C).
Fuites de vapeur sur les cotés du mesureur noir de distribution.	Le joint torique noir de distribution est endommagé ou manquant.	Installez le joint torique de distribution s'il manque. Remplacez-le s'il est endommagé.
Le collecteur noir est difficile à verrouiller et à déverrouiller sur le générateur avec le levier coulissant.	Le collecteur noir n'a pas été retiré et nettoyé quotidiennement comme nécessaire.	Retirez et nettoyez le collecteur noir quotidiennement comme cela est décrit dans la section Entretien de ce manuel.
	Le joint torique noir de distribution est endommagé ou usagé.	Remplacez le joint torique de distribution s'il est endommagé ou usagé.
	Le joint torique noir de distribution n'est pas lubrifié quotidiennement avec Petro gel.	Lubrifiez le joint torique de distribution quotidiennement comme cela est décrit dans la section Entretien de ce manuel.
	Le générateur est sale.	Nettoyez ou décalcifiez le générateur. Voir la section Entretien de ce manuel pour plus d'information.
L'unité s'inonde pendant la nuit et/ou continue à émettre de la vapeur même en mode ralenti.	L'électrovalve est maintenue ouverte par des débris provenant du tube de canalisation d'eau du building à cause de l'épurateur/filtre sur la ligne d'eau juste avant l'unité.	Essayez de rincer les débris hors de la valve en actionnant l'unité rapidement sur un certain nombre de cycles « à un coup » puis en laissant l'unité au repos. Si l'unité fuit encore, contactez votre responsable de l'entretien ou l'agence de services après-vente agrée.
L'unité souffle pendant l'utilisation.	L'unité n'est pas nettoyée quotidiennement et/ou correctement.	Voir la section Entretien de ce manuel.

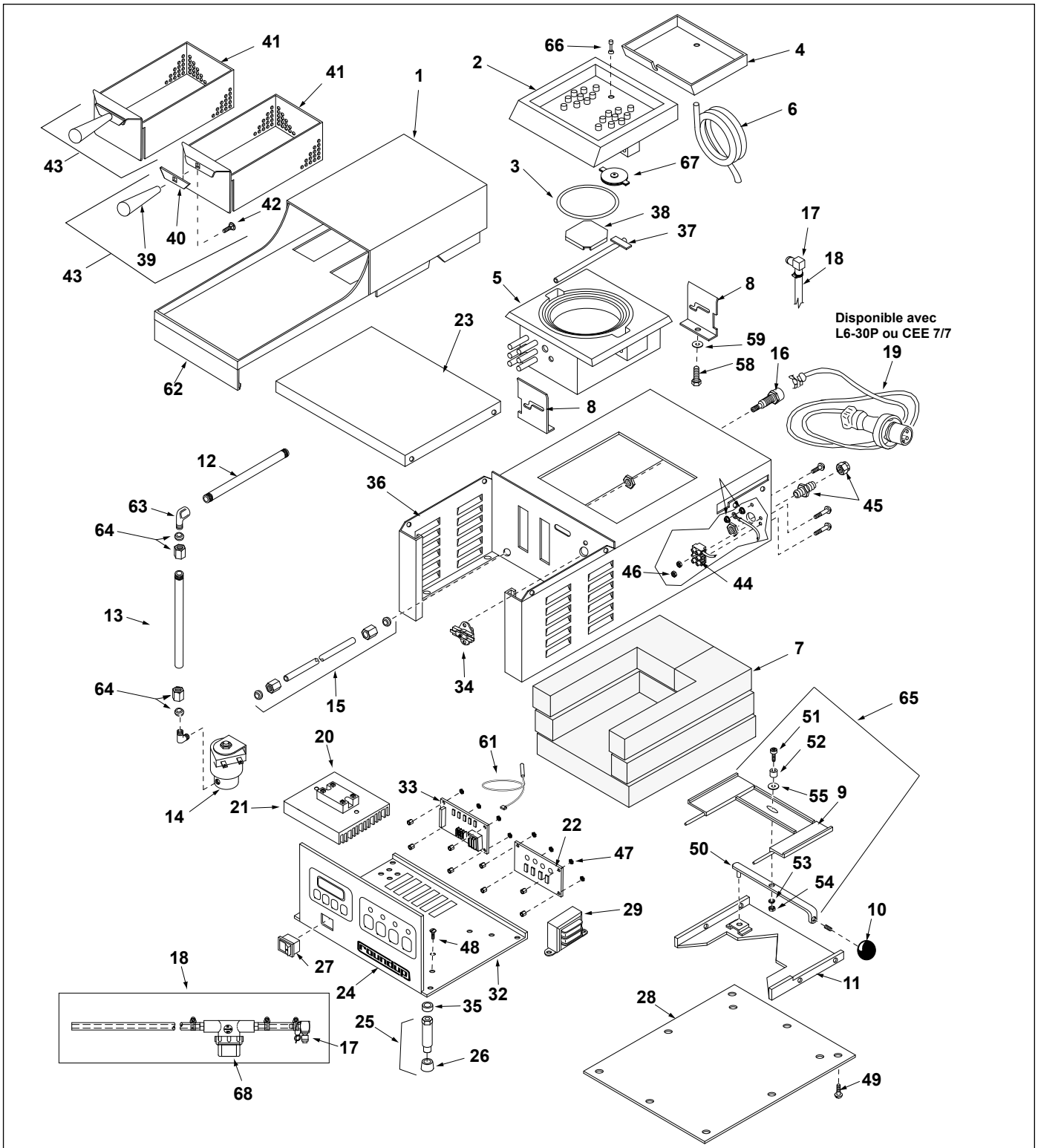
SCHEMA DE CABLAGE



NOTE: TOUS LES CABLES DOIVENT ETRE DE 10GA. TFE-200ºC SAUF INDICATION CONTRAIRE

18GA. AWM-105ºC

PIECES DE REMPLACEMENT



PIECES DE REMPLACEMENT (suite)

Item	Nº pièce	Description	Qté.
1	0011539	Ass. Boîtier supérieur (Jumbo)	1
2	7000404	Collecteur générateur (incl. #66 & 67)	1
3	0200187	Joint torique	1
4	0020947	Ass. Cuvette d'égouttage	1
5	7000293	Générateur, (208V) 5000w	1
	7000295	Générateur, (230V) 5000w	
	7000375	Générateur (230V) 3500w (pour MFG # 9100720 seulement)	
6	2020104	Tube de drainage	1
7	7000297	Isolation	1
8	0501139	Pièce de retenue, Générateur	2
9	0021040	Canal, Supp. du levier de verrouillage	1
10	2100138	Bouton sphérique	1
11	0021038	Support du levier	1
12	2190102	Tube	1
13	2000214	Tube SS 1/4"	1
14	4040145	Solénoïde	1
15	200K127	Kit tube d'arrivée	1
16	208K106	Corps de déconnexion rapide	1
17	7000139	Insertion de déconnexion rapide	1
18	0010584	Ass. tube d'admission (incl. #17 & 68)	1
19	0700479	Cordon d'alimentation (L6-30P) Nº de fabrication 9100700	1
	0700453	Cordon d'alimentation (prise CEE 7/7) Nº de fabrication 9100720	
	0700588	Cordon d'alimentation (prise IEC-309) Nº de fabrication 9100710)	
20	7000403	Relais statique (Incl. #21)	1
21	4050232	Dissipateur thermique	1
22	4010192	Tableau, Interrupteur PC	1
23	0503776	Couvercle, boîtier principal	1
24	1001058	Label, Panneau de contrôle	1
	1001214	Label, Panneau de contrôle (Viagio) (Nº de fabrication 9100712 & 714)	1
25	0011370	2" Pied	4
		(Incl. Nº26)	1
26	2100109	Patin de caoutchouc, Pied	4
27	4010137	Interrupteur à bascule, On/Off	1
28	0020946	Panneau, Bas	1
29	7000319	Transformateur, 115/230V-24V	1
30	0700591	Garnissage (non illustré)	1
31	2140116	**Petrol Gel (non illustré)**	1
32	0021244	Panneau de contrôle	1
33	7000294	Tableau de contrôle	1

Item	Nº pièce	Description	Qté.
34	7000344	Thermostat à maximum	1
****(Voir la NOTE ci-dessous)**			
35	2120171	Entretoise pied avant	2
36	0021041	Boîtier principal	1
37	0020958	Tube Spray	1
38	0502669	Diffuseur	1
39	2100119	Poignée	2
40	2100240	Sécurité poignée, noir	2
41	0503851	Panier	2
42	338P102	Boulon, Collet carré,3/8-16 x 3/4" SS	2
43	0011502	Ass. grand panier (Jumbo) (Incl. 39, 40, 41 & 42)	2
44	406K006	Plaque à bornes, 3-Pôles	1
45	0400315	Réducteur de tension	1
46	308P143*	Ecrou, Hex, KEPS, #8-32	1
47	304P105*	Ecrou, Hex, KEPS, #4-20, Zinc	1
48	310P120*	Vis, Machine, #10-32 x 5/8"	1
49	308P103*	Vis, Machine, #8-32 x 1/4"	1
50	0021039	Ens. soudé levier verrou	
51	325P169	Boulon, Epaulement, 5/16 x 1/2"	1
52	212P120	Entretoise, .437" O.D. x .340 I.D.	1
53	325P154	Rondelle, blocage ressort hélicoïdal, 1/4"	1
54	325P102	Ecrou, Hex, 1/4-20	1
55	212P118	Entretoise, plat, SS	1
58	325P109*	Boulon, Hex Hd., 1/4-20 x 1/2"	1
59	325P104*	Entretoise, plat, 1/4"	1
61	4050214	Thermocouple Type "K"	1
62	1001053	Label de nettoyage	1
63	204P114*	Coude femelle 1/4" Tube	1
64	2040126	Ass. écrou & chemise 1/4"	2
65	0011071	Ass. levier de verrouillage (Incl. 9, 50, 51, 52, 53, 54, & 55)	1
66	2170115	Poussoir de soupape	1
67	0021474	Ens. soudé poussoir	1
68	Voir page 16 pour l'identification des pièces de l'épurateur.		1

* Seulement disponible dans les paquets de 10.

**** NOTE: Les unités VS-350 fabriquées avec les numéros de série 0210XXXX et antérieures ont été fabriquées avec un thermostat à maximum à ampoule capillaire réglable manuellement. Si ce type de thermostats à maximum nécessite un remplacement, il doit être remplacé par un type bimétallique (P/N 7000344) et il doit être adapté à l'unité.**

GARANTIE LIMITÉE

Le matériel fabriqué par la Roundup Food Equipment Division de A.J. Antunes & Co. a été construit à partir des meilleurs matériaux et selon les normes de qualité les plus strictes. Nous garantissons que ces appareils seront dépourvus de défauts mécaniques et électriques pendant une période d'un an à partir de la date d'achat ou de 18 mois à partir de la sortie d'usine, selon la première occurrence, dans des conditions normales d'utilisation et de maintenance et lorsque l'installation est conforme aux recommandations du fabricant. Pour garantir le fonctionnement correct continu des appareils, suivez la procédure de maintenance décrite dans le Manuel de l'utilisateur. Au cours des 12 premiers mois, les pièces électromécaniques, la main-d'oeuvre hormis les heures supplémentaires et les frais de voyage jusqu'à 2 heures (100 miles/160 km), aller-retour depuis le plus proche centre de réparation agréé sont couverts.

1. Cette garantie ne couvre ni les frais d'installation, ni les défauts causés par un stockage ou une manipulation incorrects avant la mise en place du matériel. Cette garantie n'inclut ni les frais en heures supplémentaires, ni les travaux effectués par des centres ou agents de réparations non agréés. Cette garantie ne couvre pas la maintenance préventive, le calibrage et les réglages réguliers, comme indiqué aux instructions d'utilisation et de maintenance de ce manuel, ni les frais de main-d'œuvre encourus lors du déplacement d'objets adjacents pour accéder au matériel. Cette garantie ne couvre pas les consommables /les pièces d'usure. Cette garantie ne couvre pas les dommages à la cellule de charge ou à son assemblage en raison de l'abus, du mauvais usage, de la chute de l'appareil/charges de choc / ou supérieure à la capacité de charge maximale (4 lbs). Cette garantie ne couvre pas les problèmes de contamination de l'eau tels que les matières étrangères dans les conduites d'eau ou à l'intérieur des électrovannes. Elle ne couvre pas les problèmes de pression d'eau ni les pannes résultant d'une tension d'alimentation incorrecte. Cette garantie ne couvre pas le temps et les frais de déplacement au-delà d'un rayon de 80 km (160 km aller-retour) et de 2 heures du centre de réparation agréé le plus proche ne sont pas couverts dans le cadre de cette garantie.

2. Roundup se réserve le droit d'apporter des modifications de la conception ou d'améliorer tout produit. Le droit de modifier le matériel est toujours réservé en raison de facteurs au-delà de notre contrôle et de réglementations gouvernementales. Toute modification visant à mettre à niveau le matériel n'entre pas dans le cadre de la garantie.

3. Si la cargaison est endommagée en cours de transport, l'acheteur doit faire une réclamation directement auprès du transporteur. La cargaison doit être minutieusement inspectée dès son arrivée et tout endommagement visible signalé sur le récépissé du transporteur. Les dommages doivent être signalés au transporteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par cette garantie.

4. Les frais de garantie n'incluent pas les frais de fret ni les taxes étrangères, d'accise, municipales ou autres taxes de vente ou d'utilisation. Toutes ces taxes sont la responsabilité de l'acheteur.

5. CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE TACITE OU GARANTIE DE QUALITÉ COMMERCIALE OU D'ADAPTATION À UN BUT PARTICULIER, POUR LESQUELLES ROUNDUP EXPRIME ICI SA RENONCIATION. LES RECOURS DÉCRITS PLUS HAUT SONT EXCLUSIFS ET ROUNDUP NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DE DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS SPÉCIAUX POUR VIOLATION OU DÉLAI D'EXÉCUTION DE CETTE GARANTIE.

A.J. Antunes & Co.™

We exist to make our customers successful.

A.J. Antunes & Co.
Headquarters/Manufacturing
Carol Stream, Illinois 60188 USA
Phone: (630) 784-1000
Toll Free: (800) 253-2991
Fax: (630) 784-1650

Antunes Equipment
Manufacturing (Suzhou) Ltd.,
Suzhou, Jiangsu, China 215011
Phone: 86-512-6841-3637
Toll Free: 400-0-7878-22
Fax: 86-512-6841-3907

www.ajantunes.com